

sodčik

Solidum, fäskin. Sodex, Sodrek.

podčik  
-v

Orcula, ein fäslein. ena pofsódiza, en  
sódez, sódzhik.

*zodec*

Seria, ein fäslein, krug. en dolg sódez fa  
vofhño, ali vofniza. túdi éna parsténa podól-  
govata krúgla.

*sodec*

Orcula, ein fäslein. ena pofsódiza, en  
sódez, sódzhik.

zodex

Doholman, färlein. zodex, zodexek.

soder

Vasculum, geshirlein. posódixa, soder.

HIPOLIT: Dict. 1, 696

sodex  
+  
..

Seriola, färlein. sódix, vafurkinn, vunglisa.

HIPOLIT: Dict. I, 601

sodec

Cadus, weinfas, ein tonne. vinski sod, tudi  
en fodez, dodríza, tuna.



podec

Cadus,

Cadus falsamentarius. häringstonne. en fodeläx  
härenkon<sup>x)</sup>, ali flannamurje.

x) Hist. I., 44, sive: ärenkon.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepís), 75

podec

Caediscus, kleine Form. majken podex, tünixa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 75

sodex

Forme fish. en sodex rib. circa moenae.

HIPOLIT: Dict. II, 196

podec  
i

Haringstøne. en fódix larinkou.  
Hallem Cadus.

HIPOLIT: Dict. II, 86

Podec  
i

Fasleir. en fódiz, vosnixa. prula, seriola,  
doliolum.

HIPOLIT: Dict. II, 58

*soden*

Gerichtstag. fódni dan, dan te právde. dies  
Judicialis.

HIPOLIT: Dict. II, 73

sooden

Jüngster Tag. púsledni dan, fódni dan. ultimus  
vel Novissimus dies: dies ultimi judicij.

HIPOLIT: Dict. II, 100

*soden*

et voce tubae Dicentis: surgite mortui, venite ad  
judicium: mortuos resuscitabit et omnes Citabit  
ad Tribunal Vnd mit der Sprechenden Stimme der  
Posaune stehet auf ihr Todte, <sup>✓</sup>komet Zu gericht:  
wird er die Todten wieder auferwecken Vnd alle be-  
ruffen Vor dem Richterstuhl inu s'tem buzhézhim  
glasom te trobente vstanite gori vy mèrtvi, inu  
prídite k'fodbi bode on [=bug] te mèrtve súpet go-  
ri obúdil inu vse poklízal pred ta fodni stol

HIPOLIT, DICTS

Orbis pictus,

70



*goden*

et ad Tribunal Pilati praefecti Caesarei, raptus,  
accusatus et Damnatus est, ut agnus innocentissimus;  
Vnd Vor dem Richterstuhl Pilati des kaiserlichen  
Landpflegers gerissen, angeklagt, Vnd Verdammet,  
Als ein unschuldigstes Lamm; inu pred  
godni stol Pilatufha tige Cefarskiga naméjftnika  
ka zufrán, obtóshen inu obfójen bil kakor enu nar  
nedólshnihi jágnie

HIPOLIT, DICL:

Orbis pictus,

*rodén*

Nam adveniet Novissima dies, in qua Deus Judicabit  
orbem dan es wird kommen der Jüngste, Vnd Letzte  
Tag an welchen Gott die welt wird richten sakáj  
bo prishál ta fodni, inu púsledni dan v'katérim  
bo bug sodíl ta svejt

soden

Soliaris, zum fässern gehörig. fodni, popódní  
eli kar n' fodaam flifhi!

HIPOLIT: Dict. L. (Prepis), 799

soden

Novissimus,

Novissimus dies. der jüngste tag. sodni den.

HIPOLIT: Dict. I, 293

soden

templum, schola, curia, Domus mercatoria, cira  
moenia et portas die kirche, die schul, das  
Rahthaus, das kauffhaus, An der Mauer Vnd an  
den Thören zerkov, shula, Rótovsh ali fodna  
hísha, kupna hísha pèr mestnim osýdju, inu pèr  
vratah

soden

(:dim indicabant in foro, hodie in praetorio:)  
(:Vor Zeiten hielte man gericht auf dem Marckt,  
heutiges Tage in der gerichtstube:) (:někadaj  
ře je pravda dërshála na plázu, v'sdájnim zha-  
fšu v'fodni hifhi:)

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

56

*soden*

Fasti, dies. gerichtstag. dnévi tih pravd,  
sódni dnévi.

HIPOLIT. Dict. I ,237

(podnija) poden

Rahtstube. rathna, ali śódnia hiřha. sena-  
culum.



*soditi*

Specto,

in animum alterius ex suo spectare. bey sich ab-  
nehmen, wie ein anderer gesinnet ist. na sébi  
dóli vféti, kakù je en drúgi vsháffan, éniga drú-  
figa po sébi sodýti.

HIPOLIT: Dict. I, 616

*soditi*

Percenseo, 2. straffen, censieren. [tráffati,  
sodíti, cashtigáti.

HIPOLIT: Dict. I , 445

*soditi*

Copia,

dare copiam existimandi aliquid. einem erlauben  
das er möge etwas vrtheilen. énimu perpustíti  
kej kaj sodýti.

roditi

Conjecto,  
conjectare aliquid eventū. aus den austrag von  
etnem ding urtheillen. s'eniga ishoda eno  
repreh roditi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 134

*soditi*

Latrunculator, Reichsvogt, der über das blut  
richtet. Pannrihtar ali krývni sodnýk, kateri  
zhes kry sódi, inu hudodélnike pustý mártrati,  
inu ob glavo djáti.

*soditi*

Praejudico,  
arroganter aliquid praejudicare. Verwegentlich  
etwas vor der Zeit vrtheilen. prevšétnu inu  
ferbšfnu kejkaj pred zájtam soditi.

soditi

Judico, vrthiker. soditi, obsoditi,  
resoditi, is sodbo reslorhiti,  
spoprati.

HIPOLIT: Dict. I, 328

*soditi*

Iudicatus, gewalt zuvrtheilen. oblàst sodíti,  
obsodíti, spofnàti, inu reflozhíti.



*soditi*

EXTRA S

Iudico,

Iudicare sub formula. nach der strenge vrthei-  
len. ostrù sodíti, po óstri pravízi sodíti.

*soditi*

Iudico,  
ex aequo et bono Iudicare. nach der billich-  
keit vrtheilen. po pravízi sodíti.

*soditi*

Iudico,

Iudicare de aliquo. Von einem vrtheilen. zhes,  
ali od éniga sodíti.

*soditi*

Opinor,

de aliqua re opinari. von einer sach vrtheilen.

od éne rizhý sodýti.

soditi

Sentio, meinen, Sitheilen. méjniti, soditi.

HIPOLIT: Dict. I , 599

*soditi*

Pendo,

pendere rem levi Conjectura. aus einer schlechten muthmassung von einer sache vrtheilen. is éniga porédniga došdevájna od éne rizhý sodýti.

*soditi*

Perperam.

perperam judicare, dicere. vnrecht vrtheilen,  
reden. krivízhnu govoríti, sodíti.

soditi

Suffragium,  
Suffragium ferre de aliquo. über einen  
vertheilen. ches énigme soditi.

HIPOLIT: Dict. I 641



*soditi*

Secus.

Secus interpretari. übel vrtheilen. hudù  
sodíti, islágati.

soditi

Dico,

dicere sententiam. Mrtheill fellen soditi, sodbo  
flwiti, portel isréni.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) , 186

roditi

Decerno, urtheilen, erkennen, beschließen,  
entscheiden, streiten. roditi, spornati pleniti,  
resoluti, odloviti. f. subritati, preperati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 164

*soditi*

Existimo,

Existimare de aliqua re. von einer Sach vr-  
theilen. od éne réjzhi sodýti.

*poditi*

Dijudico, vnterschiedlich vrtheillen,  
entscheiden. reslozhlívu fodíti, reslozhíti,  
odlozhíti.

*soditi*

Existimo, Meinen, Achten, vrtheilen, dafür  
halten. mejniti ali méjniti, stímáti, sodýti,  
derfháti, sházati.

*soditi*

Erkennen, beschliessen, Vrtheilen. sponáti,  
skleníti, sodýti, odlozhíti. Decernere, judi-  
care.

soditi

Arbitrium,  
arbitria facere de alieno. von einem vertheilen.  
od éniga sodyti; ali éniga obfodyti.



prodit

Aequum,  
judicare ex aequo et iusto, nach der Billigkeit vor-  
theillen. pro pravixi inu spodobnosti foditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

soditi

Facio,  
judicium facere. Richten, vertheilen. sodyti,  
právo eli sódbu derzháti.

HIPOLIT. Dict. I, 235

*soditi*

Areopagus,

Hinc Areopagitae, die Richter, so Zu nacht ohne  
licht die Partheyen angehört, ohne Ansehen der  
person Zurichten. ti sodnyki, kateri so po no-  
zhi pres luzhi te partye saflíshali, pres res-  
glédka te perfhóne sodíti.

HIPOLIT, Dict: 3  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*roditi*

Schliessen, Rechtsprechen. skleníti, odlozhíti,  
reslozhíti, rodíti. Concludere, judicare, ju-  
dicium ferre, decidere.

*soditi*

Richter seyn, am gericht sitzen. sodnyk biti,  
pèr pravdi sedéjti, sodíti. sedere judicem.

*roditi*

Richten, Vrtheilen. roditi, ródbo sturíti.  
judicare, ferre judicium.

HIPOLIT; Dict. II, 151

soditi

Rechtsprechen. pravdo dersháti, sposnáti, res-  
lozhíti, sodíti, sódbo osnániti. judicium fa-  
cere, dicere: jus dicere: sententiam dicere,  
ferre.

*soditi*

Gerēhtigkeit handhaben. pravizo dershāti, vsih  
rizhējh na pravizo en resglédik iméjti, vse po  
pravizi sodýti inu sturíti. Justitiae rationem  
habere, justitiam spectare: omnia ad justitiam  
referre.



*poditi*

Zu gericht sizen. pèr sódbi ali práudi sedéj-  
ti, sodýti. Exercere iudicium: federe pro  
tribunali.

HIPOLIT: Dict. II, 73

*soditi*

Infto,

Inftare alicui ut iudicet. einen antreiben,  
das er vrtheile. éniga pergájmati, de on sódi.

*soditi.*

Tribunal,  
agere pro tribunali, de et sella tribunali pro-  
nunciare. amtlich sizen, das Vrtheil sprechen.  
per právdi sedéjti, to sódbo sturíti, sodíti.

HIPOLIT: Dict. I, 681

roditi

Witheilen, witheil sprechen. roditi, rodorhiti,  
spoonati, obroditi, reslorhiti, vleniti.  
rodbo isrenhi: judicare, decernere, statuer  
ere, sententiam dicere, ferre, proferre, pro  
nunciare.

HIPOLIT: Dict. II, 246

\*

*soditi*

Centumviri, hundert richter zu Rom. Ista sodny-  
kou v'Rimi, kateri so to gmajn praude sodili.

poditi

Acriter,  
acrius iudicare. vill schärffer urtheilen. oftrejhi  
podyti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 9

*poditi*

Areopagus, ein ort Zu Athen, da sie das blut-  
urtheil Gesprochen. enu mejftu, kir fo ti  
Atheniésarji zhes kry podíli.

HIPOLIT, Dict.: 3  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*soditi*

Nam adveniet Novissima dies, in qua Deus Judicabit  
orben dan es wird kommen der Jüngste, Vnd Letzte  
Tag an welchen Gott die welt wird richten sakáj bo  
prišhál ta sodni, inu púšledni dan v'katérim  
bo bug sodil ta svejt



soditi

Vorurtheilen, Vorurtheil fellen. prehítro  
sodíti, prehítro sodbo fturíti, pred zajtom  
sodíti, énimu na nêga pravízi shkódi, k'  
shkódi bíti. praejudicare, praejudicia facere.

*soditi*

**Arguo,**

arguere aliquem ex moribus. einen nach seinen  
sitten vrtheillen. éniga po njegóvih shegah inu  
sadèrshánju sodíti.

*roditi*

Darfür halten. shtimáti, derſháti, rodíti,  
méjnití. S. Existimo, judico, ſentio.

soditi

Arbitror, vrtheillen, schäzen, achten. Sodyti, štiti-  
niati, dërshati, méjuti, se sdeyti, dordejniati.

*proditi*

du haltest recht daruon. prou fhtimáfh, só-  
dífh. recte putas: de eo recte Judicas.

soditi

Bestimmter, Schiedman, der urtheilt, was unter zweyen das  
bessere sey: schäzzer taxierer. ex Reslorhar, Materij födi;  
Materia v' mej dvojnua jo tu Colphi; Reslorhnyk, res v'  
lorhieviz, shaxar, zepnar, stimbaviz, zejulviz.

soditi

Tuba,  
tubam audijt sus. der blinde Irtheit von  
der farb. ta slejpi sodi od farbe.

HIPOLIT: Dict. I 1686

*soditi*

Sutor,

ne sutor ultra crepidam. niemand sol von etwas  
vrtheilen, er verstehe es dan. nobéden se néjma  
podstopíti sodýti, kar nefastópi: shúshtar  
nikàr zhes kopítu.



soditi  
sojen

Judicatus, geurtheild. sojen, obsojen,  
resojen, sprojan, reslanken, rkle-  
nien.

HIPOLIT: Dict. I, 328

soditi  
sojen

Iudicatum, Rechtlicher spruch. právdna sódba,  
sklémba: ali kar je sójenu, per právdi: spofnáj-  
nie, odlózhik.

roditi  
sojén

Iudicatio, der artickl, darüber recht zuspre-  
chen ist. Vrtheil, vnd recht. ta rejzh, zhes  
katéro imà sójenu bítí. sódba, právda.

*sodnica*

Iudex, Richter. sodnýk, sodnýza, ríhtar.

HIPOLIT: Dict. I , 328